

ИЗ ОПЫТА РАБОТЫ ПО ОБУЧЕНИЮ ГРАММАТИКЕ

Г. И. Ахрименя

*Белорусский государственный университет,
пр. Независимости, 4, 220030, Минск, Беларусь, akhrymeniagalina@gmail.com*

В статье рассматриваются некоторые виды заданий из учебника «*Macmillan English Grammar in Context*». Анализируются трудности, с которыми сталкивается студент при выполнении упражнений и заданий из данного учебника. Особое внимание автор уделяет речевым моделям и грамматическим явлениям, имеющим дополнительные функции. Приведены примеры языковой разницы между родным языком и иностранным.

Ключевые слова: грамматическое явление; речевая модель; интерпретация; родной язык; мотивация; языковые трудности.

ABOUT EXPERIENCE OF TEACHING GRAMMAR

G. I. Akhrymenia

*Belarusian State University,
Niezaliežnasci Avenue, 4, 220030, Minsk, Belarus, akhrymeniagalina@gmail.com*

The article considers some types of exercises from the textbook 'Macmillan English Grammar in Context'. Analysis is given to difficulties encountered by the students when performing exercises and tasks from the textbook. The author pays special attention to speech models and grammatical phenomena that have additional functions. There are examples of the linguistic difference between native and foreign languages.

Keywords: grammatical phenomenon; speech model; interpretation; native language; motivation; language difficulties.

Существуют различные учебники, учебные пособия, справочники, дидактические материалы, которые помогают преподавателю эффективно организовывать и планировать занятия по аспекту грамматики, а студентам успешно осваивать необходимый грамматический материал и овладевать им. В этой статье мы рассмотрим некоторые виды заданий из учебника «*Macmillan English Grammar in Context*», а также трудности, с которыми приходится сталкиваться в процессе выполнения этих заданий.

В структуре данного учебника можно выделить три раздела. Каждый раздел начинается с обобщения правил, которые подтверждаются многочисленными примерами и мини-ситуациями. Далее автор предлагает различные виды грамматических упражнений: множественный выбор, выбор одной из двух форм, упражнения на трансформацию, заполнение пропусков и т. д. Заканчивается раздел дополнительными заданиями, которые часто имеют творческую направленность.

Нельзя не согласиться с тем, что изучение грамматических правил всегда считалось занятием монотонным и скучным, так как, казалось бы, здесь нечем студента увлечь и заинтересовать. Но автор учебника приводит такие яркие, порой, необычные примеры употребления грамматического явления и раскрывает такие тонкости, на которые ранее студент вряд ли обращал внимание. Например, употребление глаголов состояния *understand* и *realize* в настоящем продолженном времени. Это, с одной стороны, противоречит правилу, но, с другой стороны, допустимо, если объясняется изменяющейся ситуацией:

We're understanding more and more about the universe [1, p. 6].

People are slowly realizing the cost of global warming [1, p. 6].

Подобная ситуация и с глаголом cost:

We're having our house completely redecorated. It's costing a lot [1, p. 12]

Также в условном типе предложений автор допускает употребление вспомогательного глагола *will* в придаточной части, причем, в значении, которое упоминается далеко не во всех грамматических справочниках. Это значение описывает предполагаемый результат содержащегося в основной части совета, рекомендации, услуги:

I'll talk to your teacher, if that will stop you worrying so much [1, p. 50]/

Рассматривая условные предложения 1 и 2 типа, студент узнает, что зачастую разница между ними зависит от того, как сам говорящий относится к ситуации. На-

**КАФЕДРА АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА
МЕЖДУНАРОДНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ**

пример, в предложении *If you buy a bike, you'll get a lot fitter* [1, p. 51] говорящий действительно думает о покупке и, вероятно, находится в магазине, поэтому употребляется условное предложение 1 типа. Но если говорящий обсуждает только возможность покупки, не имея реальных планов, то нереальность выразится в условном предложении 2 типа:

If you bought a bike, you'd get a lot fitter [1, p. 51].

Разумеется, иногда студенту бывает трудно определить, какой тип предложения имеется в виду. Поэтому при выполнении подобных заданий рекомендуется тщательный анализ контекста.

Необычной для студента кажется и следующая речевая модель:

I hear you did really well in your exams. Well done! [1, p. 12].

В данной речевой модели *I hear* означает *I was told*. Русскоговорящий часто воспринимает эту фразу как «я слышал» и, выполняя упражнение на употребление времен, скорее употребит глагол *hear* в прошедшем времени (*I heard*), калькируя значение с родного языка на язык перевода.

Кроме того, трудности возникают в понимании и переводе заголовков статей (если упражнение разработано на основе статьи), их интерпретации на родном языке. Следует обратить внимание на то, что в заданиях и упражнениях автор учебника использует неадаптированные отрывки из художественных произведений, материалы научной публицистики, СМИ, а также новостные сайты таких информационных агентств, как *BBC, The Guardian, The Telegraph* и др. Это, безусловно, язык продвинутого уровня, и студент не всегда видит синтаксическую связь в структуре словосочетания или предложения, их соотношение с контекстом статьи. Особенностью заголовков является и то, что в них опускаются вспомогательные глаголы, артикли, употребляются инфинитивные и причастные конструкции. Лишь после ознакомления с текстом самой статьи можно приступать к работе над заголовком. Приводим несколько примеров заголовков статей из учебника, которые кажутся трудными для понимания:

European traffic accident rates fail to meet targets [1, p. 9].

Blocked drains shut gallery link [1, p. 37].

Investigators to report on train crash [1, p. 13].

Как показывает практика, студент испытывает трудности при выполнении многих заданий и упражнений еще и потому, что в некоторой степени переоценивает свои знания. У него складывается впечатление, что после изучения грамматики на протяжении многих лет в школе, а затем сдачи ЦТ, не остается никаких грамматических явлений, которых он бы не знал. Это верно лишь отчасти—хотя упражнения нацелены на совершенствование навыков употребления давно знакомых структур и грамматических явлений (например, времен *Present Simple* и *Present Continuous*), студент сталкивается при повторении знакомого материала с ситуацией, где помимо определения нужного времени в предложениях требуется кропотливая словарная и лексическая работа. Таким образом, студент осознает, что не совсем правильно полагаться на свои предыдущие знания в области грамматики.

В заключении хотелось бы сказать, что в учебнике по грамматике «*Macmillan English Grammar in Context*» содержатся много интересных с языковой точки зрения речевых моделей, грамматических структур и предложений. Многие из них представляют определенные трудности для студента из-за разницы языковой системы между родным языком и иностранным. Некоторые трудности возникают из-за ложной самоуверенности студента в своих знаниях. Но, с другой стороны, это является стимулом для изучения грамматики, повышает мотивацию в этом аспекте, и преподавателю необходимо сориентировать студента на материал, который следует проанализировать и изучить.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

1. Vince, M. *Macmillan English Grammar in Context. Advanced* / M. Vince, S. Clarke. — Macmillan, 2008. — 240 p.